

## ミッション名の和訳集

AWAKENING	覚醒、目覚め
BRAVADO	虚勢、空威張り、強がり
ENTER DISION	ディジョンに入りこめ
PAPER TIGER	張子の虎
BROKEN TRUCE	破棄された停戦協定
GHOSTS OF THE PAST	過去の亡霊
NO CLEARANCE	認められていない離陸許可
FRAGILE CARGO	もろい貨物
SCYLLA AND CHARYBDIS	スキュラとカリュブディス
FATES INTERTWINED	絡み合っている運命
REACHING FOR STARS	星に手を伸ばす
ONE-WAY TICKET	片道切符
BUG HUNT	バグ退治
PAWNS IN THE GAME	ゲームの駒
DAMAGE CONTROL	被害対策、ダメージコントロール
BROKEN WINGS	折れた翼
SPHYRNA	スフィルナ
A CANOPY OF STARS	星の天蓋
SOLDIER OF FORTUNE	冒険家、傭兵、勇敢な人
MEGAFLOAT	メガフロート
TARGET ACQUISITION	目標捕捉
PARTNERS	パートナー、相棒
TAINTED PEACE	汚された平和
STRATOSPHERE	成層圏
WELCOMING COMMITTEE	歓迎委員会
TECHNOLOGY TRANSFER	技術移転
CLAUSTROPHOBIA	閉所恐怖症
DILEMMA	ジレンマ、板ばさみ
BETRAYAL	裏切り、密告、背信
HEART OF THE SERPENT	ヘビの心臓
GEOFRONT ATTACK	ジオフロント襲撃
CASUALTIES OF WAR	戦争の犠牲者
GEOPELIA	ジオペリア
THE ORIENTATION	オリエンテーション、方向付け、適応指導
LIQUIDATION	一掃
ARCHNEMESIS	アークネメシス
MEMORY ERROR	メモリーエラー、記憶誤り
ELECTROSPHERE	エレクトロスフィア
POWER FOR LIFE	暮らしの為の力、生命の為の力
GUARDIAN ANGEL	守護天使
ZERO GRAVITY	無重力
THE PRIZE	獲物、目的物
UTOPIAN DREAMS	理想郷の夢、夢想的な夢
REALITY DISTORTION	真実の歪曲、現実の曲解
COUNTERREVOLUTION	反革命
PURSUIT	追跡、追撃
SELF AWARENESS	自己認識、自我の目覚め、自己形成
RESISTANCE	抵抗、反抗、妨害
RADIO SILENCE	電波沈黙時間、無線封止
REVENGE	復讐、報復、仇討ち
TUNNEL VISION	視野狭窄
SOLE SURVIVOR	唯一の生存者